

民間資金等の活用による公共施設等の整備等の促進に関する法律

Act on Promotion of Private Finance Initiative

(平成十一年七月三十日法律第百十七号)

(Act No. 117 of July 30, 1999)

(目的)

(Purpose)

第一条 この法律は、民間の資金、経営能力及び技術的能力を活用した公共施設等の整備等の促進を図るための措置を講ずること等により、効率的かつ効果的に社会資本を整備するとともに、国民に対する低廉かつ良好なサービスの提供を確保し、もって国民経済の健全な発展に寄与することを目的とする。

Article 1 The purpose of this Act is to improve the social infrastructure efficiently and effectively and to ensure the provision of affordable and good service to the citizens by taking measures for promotion of provision etc., of Public Facility etc. through utilization of private finance, management abilities and technical capabilities, thereby contributing healthy development of the national economy.

(定義)

(Definition)

第二条 この法律において「公共施設等」とは、次の各号に掲げる施設（設備を含む。）をいう。

Article 2 (1) The term "Public Facility etc." as used in this Act means the following facilities (including equipments):

一 道路、鉄道、港湾、空港、河川、公園、水道、下水道、工業用水道等の公共施設

(i) Public facility such as roads, railways, ports and harbors, airports, rivers, parks, water services, sewage systems, and industrial water supplies;

二 庁舎、宿舍等の公用施設

(ii) Official facilities such as government buildings and accommodation;

三 公営住宅及び教育文化施設、廃棄物処理施設、医療施設、社会福祉施設、更生保護施設、駐車場、地下街等の公益的施設

(iii) Public interest facilities such as public housing, educational and cultural facilities, waste treatment facilities, medical facilities, social welfare

facilities, offender rehabilitation facilities, parking, and underground malls;

四 情報通信施設、熱供給施設、新エネルギー施設、リサイクル施設（廃棄物処理施設を除く。）、観光施設及び研究施設

(iv) Information and communications facilities, heat supply facilities, new energy facilities, recycling facilities (excluding waste treatment facilities),

tourist facilities, and research facilities;

五 前各号に掲げる施設に準ずる施設として政令で定めるもの

(v) Other facilities equivalent to facilities listed in items (i) to (iv) inclusive, as specified in a Cabinet Order.

2 この法律において「特定事業」とは、公共施設等の整備等（公共施設等の建設、改修、維持管理若しくは運営又はこれらに関する企画をいい、国民に対するサービスの提供を含む。以下同じ。）に関する事業（市街地再開発事業、土地区画整理事業その他の市街地開発事業を含む。）であって、民間の資金、経営能力及び技術的能力を活用することにより効率的かつ効果的に実施されるものをいう。

(2) The term "Qualified Project" as used in this Act means a project (including an urban redevelopment project, a land readjustment project, and another urban development project) involving the provision etc. of Public Facility etc. (which mean construction, rehabilitation, maintenance or operation of Public Facility etc, or planning of them, and include provision of services to the citizens; the same shall apply hereinafter), which is carried out more efficiently and effectively by utilizing private finance, management abilities and technical capabilities.

3 この法律において「公共施設等の管理者等」とは、次の各号に掲げる者をいう。

(3) The term "Administrator of Public Facility etc." as used in this Act means following persons:

一 公共施設等の管理者である各省各庁の長（衆議院議長、参議院議長、最高裁判所長官、会計検査院長及び大臣をいう。以下同じ。）又は特定事業を所管する大臣

(i) The head of each ministry and national agency, who is an administrator of Public Facility etc. (the Chairperson of the House of Representatives, the Chairperson of the House of Councilors, the Chief Justice of the Supreme Court, the President of the Board of Audit, and ministers, the same shall apply hereinafter), or ministers having jurisdiction over a Qualified Project.

二 公共施設等の管理者である地方公共団体の長又は特定事業を実施しようとする地方公共団体の長

(ii) The head of a local government, who is an administrator of Public Facility etc., or the head of a local government who is going to implement a Qualified Project.

三 公共施設等の整備等を行う独立行政法人、特殊法人その他の公共法人（市街地再開発事業、土地区画整理事業その他の市街地開発事業を施行する組合を含む。以下「公共法人」という。）

(iii) An independent administrative agency, a corporation having a special status, and another public corporation (including an association formed to carry out an urban redevelopment project, a land readjustment project, and another urban development project; hereinafter referred to as "Public Corporation") in charge of the provision etc. of Public Facility etc.

4 この法律において「選定事業」とは、第六条の規定により選定された特定事業をい

う。

(4) The term "Selected Project" as used in this Act means a Qualified Project selected pursuant to the provision of Article 6.

5 この法律において「選定事業者」とは、第七条第一項の規定により選定事業を実施する者として選定された者をいう。

(5) The term "Appointed Business Operator" as used in this Act means a person appointed to implement a Selected Project pursuant to the provision of paragraph (1) of Article 7.

(基本理念)

(Basic Principles)

第三条 公共施設等の整備等に関する事業は、国及び地方公共団体（これらに係る公共法人を含む。以下この条及び第十八条において同じ。）と民間事業者との適切な役割分担並びに財政資金の効率的使用の観点を踏まえつつ、行政の効率化又は国及び地方公共団体の財産の有効利用にも配慮し、当該事業により生ずる収益等をもってこれに要する費用を支弁することが可能である等の理由により民間事業者に行わせることが適切なものについては、できる限りその実施を民間事業者にゆだねるものとする。

Article 3 (1) In implementing a project for the provision etc. of Public Facility etc., its implementation shall be entrusted to private business operators as much as possible, if the project is suitable for such entrustment. In deciding the suitability of entrusting such projects, consideration shall be given to factors such as: appropriate division of roles between the national government and local governments (including a Public Corporation pertaining to governments; hereinafter the same shall apply in this article and Article 18), on the one hand, and private business operators on the other hand; efficient use of public funds; improvement on efficiency of public administration, or efficient utilization of assets owned by the national and local governments, and; whether the income generated by the project will prove sufficient to pay the costs involved.

2 特定事業は、国及び地方公共団体と民間事業者との責任分担の明確化を図りつつ、収益性を確保するとともに、国及び地方公共団体の民間事業者に対する関与を必要最小限のものとする事により民間事業者の有する技術及び経営資源、その創意工夫等が十分に発揮され、低廉かつ良好なサービスが国民に対して提供されることを旨として行われなければならない。

(2) When a Qualified Project is implemented, the sharing of responsibility between the national government and local governments, on the one hand, and private business operators, on the other hand shall be clearly defined, profitability of the project shall be maintained, and interference with private business operators from the national government and local governments shall be kept to a minimum in order to fully utilize the technology and managerial resources and innovation etc. of private business operators, for the purpose of

providing affordable and good services to the citizens.

(基本方針等)

(The Basic Policy, etc.)

第四条 内閣総理大臣は、基本理念にのっとり、特定事業の実施に関する基本的な方針（以下「基本方針」という。）を定めなければならない。

Article 4 (1) The Prime Minister shall formulate the basic policy for the implementation of Qualified Projects (hereinafter referred to as the "Basic Policy") in accordance with the basic principles.

2 基本方針は、特定事業の実施について、次に掲げる事項（地方公共団体が実施する特定事業については、特定事業の健全かつ効率的な促進のために必要な事項に係るもの）を定めるものとする。

(2) The Basic Policy shall set forth following matters regarding the implementation of Qualified Projects (as for Qualified Projects implemented by local governments, matters necessary for sound and efficient promotion of Qualified Projects):

一 民間事業者の発案による特定事業の選定その他特定事業の選定に関する基本的な事項

(i) Basic matters regarding the selection of a Qualified Project based on proposals from private business operators, and other basic matters regarding the selection of a Qualified Project;

二 民間事業者の募集及び選定に関する基本的な事項

(ii) Basic matters regarding the invitation and selection of a private business operator;

三 民間事業者の責任の明確化等事業の適正かつ確実な実施の確保に関する基本的な事項

(iii) Basic matters to ensure the appropriate and reliable implementation of a project such as clarification of the responsibilities of the private business operator;

四 法制上及び税制上の措置並びに財政上及び金融上の支援に関する基本的な事項

(iv) Basic matters regarding the legislative and tax measures, and fiscal and financial supports;

五 その他特定事業の実施に関する基本的な事項

(v) Other basic matters regarding the implementation of a Qualified Project.

3 基本方針は、次に掲げる事項に配慮して定められなければならない。

(3) Basic Policy shall be determined in consideration of following matters:

一 特定事業の選定については、公共施設等の整備等における公共性及び安全性を確保しつつ、事業に要する費用の縮減等資金の効率的な使用、国民に対するサービスの提供における行政のかかり方の改革、民間の事業機会の創出その他の成果がもたらされるようにするとともに、民間事業者の自主性を尊重すること。

(i) As for the selection of a Qualified Project, it should bring effects such as

efficient use of funds such as reduction of costs for the project, reform of public administration in service provision for citizens, and creation of business opportunity for private-sector, while ensuring their public nature and safety in provision of Public Facility etc. At the same time, due autonomy of private business operators shall be respected.

二 民間事業者の選定については、公開の競争により選定を行う等その過程の透明化を図るとともに、民間事業者の創意工夫を尊重すること。

(ii) When selecting a private business operator, the transparent process such as open competition shall be taken and the innovation of private businesses shall be respected.

三 財政上の支援については、現行の制度に基づく方策を基本とし、又はこれに準ずるものとする。

(iii) Fiscal support shall basically be the measures under the current system or shall be those equivalent thereto.

4 内閣総理大臣は、基本方針を定めようとするときは、あらかじめ、各省各庁の長に協議するとともに、民間資金等活用事業推進委員会の議を経なければならない。

(4) When the Prime Minister formulates the Basic Policy, the Prime Minister shall consult the heads of ministries and national agencies in advance, and obtain the decision of the Committee for the Promotion of the Private Finance Initiative.

5 内閣総理大臣は、基本方針を定めたときは、遅滞なく、これを公表するとともに、各省各庁の長に送付しなければならない。

(5) When the Prime Minister has formulated the Basic Policy, the Prime Minister shall publicize it without delay, and shall send it to the heads of ministries and national agencies.

6 前二項の規定は、基本方針の変更について準用する。

(6) The provisions of the preceding two paragraphs of this article shall apply mutatis mutandis to a change in the Basic Policy.

7 地方公共団体は、基本理念にのっとり、基本方針を勘案した上で、第三項各号に掲げる事項に配慮して、地域における創意工夫を生かしつつ、特定事業が円滑に実施されるよう必要な措置を講ずるものとする。

(7) Local governments shall take necessary measures for smooth implementation of Qualified Projects based on the basic principles and in consideration of the Basic Policy and matters listed in each item in paragraph (3) and using innovation of the region.

(実施方針)

(Implementation Policy)

第五条 公共施設等の管理者等は、次条の特定事業の選定及び第七条第一項の民間事業者の選定を行おうとするときは、基本方針にのっとり、特定事業の実施に関する方針（以下「実施方針」という。）を定めるものとする。

Article 5 (1) An Administrator of Public Facility etc. shall determine the policy regarding implementation of a Qualified Project (hereinafter referred to as the "Implementation Policy") in accordance with the Basic Policy, when the administrator is to select a Qualified Project pursuant to Article 6 and to select a private business operator pursuant to paragraph (1) of Article 7.

2 実施方針は、特定事業について、次に掲げる事項を具体的に定めるものとする。

(2) The Implementation Policy shall specifically set forth the following matters on the Qualified Project:

一 特定事業の選定に関する事項

(i) The matters on the selection of the Qualified Project;

二 民間事業者の募集及び選定に関する事項

(ii) The matters on the invitation and selection of a private business operator;

三 民間事業者の責任の明確化等事業の適正かつ確実な実施の確保に関する事項

(iii) The matters necessary to ensure the appropriate and reliable implementation of the project such as the clarification of the responsibilities of private business operators;

四 公共施設等の立地並びに規模及び配置に関する事項

(iv) The matters on the location, size and allocation of the Public Facility etc;

五 第十条第一項に規定する事業計画又は協定の解釈について疑義が生じた場合における措置に関する事項

(v) The matters on the measures to be taken when questions arise over the interpretation of the project plans or agreements provided in paragraph (1) of Article 10;

六 事業の継続が困難となった場合における措置に関する事項

(vi) The matters on measures to be taken when difficulties arise in the continuation of the project;

七 法制上及び税制上の措置並びに財政上及び金融上の支援に関する事項

(vii) The matters on necessary legislative and tax measures, and fiscal and financial supports;

八 その他特定事業の実施に関し必要な事項

(viii) Other matters necessary to enable the implementation of the Qualified Project.

3 公共施設等の管理者等は、実施方針を定めたときは、遅滞なく、これを公表しなければならない。

(3) When an Administrator of Public Facility etc. has determined the Implementation Policy, the administrator shall publicize it without delay.

4 前項の規定は、実施方針の変更について準用する。

(4) The provision of the preceding paragraph shall apply mutatis mutandis to changes in an Implementation Policy.

(特定事業の選定)

(Selection of Qualified Project)

第六条 公共施設等の管理者等は、基本方針及び実施方針に基づき、実施することが適切であると認める特定事業を選定することができる。

Article 6 An Administrator of Public Facility etc. may select a Qualified Project if the administrator finds that it is appropriate for the project to be implemented pursuant to the Basic Policy and the relevant Implementation Policy.

(民間事業者の選定等)

(Selection of Private Business Operator)

第七条 公共施設等の管理者等は、前条の規定により特定事業を選定したときは、当該特定事業を実施する民間事業者を公募の方法等により選定するものとする。

Article 7 (1) When an Administrator of Public Facility etc. has selected a Qualified Project pursuant to the provision of the preceding article, the administrator shall select a private business operator which will implement the said Qualified Project by methods such as open invitation for participation.
2 前項の規定により選定された民間事業者は、本来同項の公共施設等の管理者等が行う事業のうち、第十条第一項に規定する事業計画又は協定において当該民間事業者が行うこととされた公共施設等の整備等を行うことができる。

(2) Among the businesses which would be otherwise implemented by the Administrator of Public Facility etc. set forth in the preceding paragraph, the private business operator selected pursuant to the provision of the same paragraph may implement the provision etc. of Public Facility etc. which has been determined to be implemented by the private business operator in the project plans or agreements provided in paragraph (1) of Article 10.

(客観的な評価)

(Objective Evaluation)

第八条 公共施設等の管理者等は、第六条の特定事業の選定及び前条第一項の民間事業者の選定を行うに当たっては、客観的な評価（当該特定事業の効果及び効率性に関する評価を含む。）を行い、その結果を公表しなければならない。

Article 8 (1) The Administrator of Public Facility etc. shall carry out an objective evaluation (including evaluation on the effectiveness and efficiency of the Qualify Project) when it selects a Qualified Project pursuant to Article 6 and selects the private business operator pursuant to paragraph (1) of the preceding article, and shall publicize the results.

2 公共施設等の管理者等は、前条第一項の民間事業者の選定を行うに当たっては、民間事業者の有する技術及び経営資源、その創意工夫等が十分に発揮され、低廉かつ良好なサービスが国民に対して提供されるよう、原則として価格及び国民に提供されるサービスの質その他の条件により評価を行うものとする。

(2) When an Administrator of Public Facility etc. selects a private business

operator pursuant to the paragraph (1) of the preceding article, the administrator must evaluate the operator principally by the price, the quality of the services provided to citizens, and other conditions, in order to fully utilize the technology and managerial expertise and innovation of the private business operator and to provide affordable and good services to citizens.

(地方公共団体の議会の議決)

(Resolution by Local Council)

第九条 地方公共団体は、特定事業に係る契約でその種類及び金額について政令で定める基準に該当するものを締結する場合には、あらかじめ、議会の議決を経なければならない。

Article 9 When a local government enters into a contract pertaining to a Qualified Project, a resolution by its local council shall be obtained in advance, provided that the type and cost of the project fall within the criteria set forth in the relevant Cabinet Order.

(指定管理者の指定に当たっての配慮等)

(Consideration for Designation of the Designated Administrator etc.)

第九条の二 地方公共団体は、この法律に基づき整備される公共施設等の管理について、地方自治法（昭和二十二年法律第六十七号）第二百四十四条の二第三項の規定を適用する場合においては、同条第四項から第六項までに規定する事項について、選定事業の円滑な実施が促進されるよう適切な配慮をするとともに、同条第十一項の規定に該当する場合における選定事業の取扱いについて、あらかじめ明らかにするよう努めるものとする。

Article 9-2 A local government shall, in the case where the provision of paragraph (3) of Article 244-2 of the Local Government Act (Act No. 67 of 1947) applies to administration of Public Facility etc. provided pursuant to this Act, consider matters provided in the paragraphs (4) to (6) inclusive of the article in order to promote the smooth implementation of the Qualified Project, and also shall endeavor to clarify in advance how to treat the Qualified Project in the case where paragraph (11) of the article applies.

(選定事業の実施)

(Implementation of Qualified Project)

第十条 選定事業は、基本方針及び実施方針に基づき、公共施設等の管理者等及び選定事業者が策定した事業計画若しくは協定又は選定事業者（当該施設の管理者である場合を含む。）が策定した事業計画に従って実施されるものとする。

Article 10 (1) A Selected Project shall be carried out in accordance with its project plan or the agreement jointly formulated by the Administrator of Public Facility etc. and the Appointed Business Operator, or with its business plan formulated by the Appointed Business Operator alone (including cases the

Appointed Business Operator is the administrator of the facilities), pursuant to the Basic Policy and the relevant Implementation Policy.

- 2 選定事業者が国又は地方公共団体の出資又は拠出に係る法人（当該法人の出資又は拠出に係る法人を含む。）である場合には、当該選定事業者の責任が不明確とならないよう特に留意して、前項の事業計画又は協定において公共施設等の管理者等との責任分担が明記されなければならない。

(2) When the Appointed Business Operator is a juridical person whose capital injection or contribution was made by the national government or a local government (including a juridical person whose capital contribution or funding was made by such publicly-funded juridical person), special care must be taken to ensure that the responsibilities of the said Appointed Business Operator are clear, and the share of responsibility between the Appointed Business Operator and the Administrator of Public Facility etc. shall be clearly defined in the business plan or the agreement set forth in the preceding paragraph.

（国の債務負担）

(The National Government Debt Burden)

第十一条 国が選定事業について債務を負担する場合には、当該債務を負担する行為により支出すべき年限は、当該会計年度以降三十箇年度以内とする。

Article 11 In the case where the national government incurs a debt arising from a Selected Project, the debt shall be paid off within 30 years from the relevant fiscal year.

（行政財産の貸付け）

(Lease of Administrative Assets)

第十一条の二 国は、必要があると認めるときは、国有財産法（昭和二十三年法律第七十三号）第十八条第一項の規定にかかわらず、選定事業の用に供するため、行政財産（同法第三条第二項に規定する行政財産をいう。次項から第五項まで及び次条第一項から第四項までにおいて同じ。）を選定事業者に貸し付けることができる。

Article 11-2 (1) Notwithstanding the provision of paragraph (1) of Article 18 of the National Property Act (Act No. 73 of 1948), the national government may lease, when it finds necessary, to an Appointed Business Operator, an administrative asset (meaning an administrative asset provided in paragraph (2) of Article 3 of the National Property Act; the same shall apply to the following paragraph to paragraph (5) inclusive of this article and to the paragraphs (1) to (4) inclusive of the following article) for use in the relevant Selected Project.

- 2 前項に定めるもののほか、国は、選定事業者が一棟の建物の一部が当該選定事業に係る公共施設等である当該建物（以下この条において「特定建物」という。）の全部又は一部を所有しようとする場合において、必要があると認めるときは、国有財産法第十八条第一項の規定にかかわらず、行政財産である土地を、その用途又は目的を妨

げない限度において、当該選定事業者に貸し付けることができる。

(2) In addition to leases prescribed in the preceding paragraph, in the case where an Appointed Business Operator is to own all or part of one building a part of which is the Public Facility etc. of the said Selected Project (hereinafter referred to as "Specified Building" in this article), the national government may lease, when it finds necessary, to the said Appointed Business Operator the relevant land which is an administrative asset notwithstanding the provision of paragraph (1) of Article 18 of the National Property Act to the extent that the lease does not prevent the original usage or purpose of the asset.

3 前二項に定めるもののほか、国は、前項の規定により行政財産である土地の貸付けを受けた者が特定建物のうち選定事業に係る公共施設等の部分以外の部分（以下この条において「特定民間施設」という。）を選定事業の終了（当該選定事業を行うため締結した契約の解除による終了を含む。以下この条及び次条において同じ。）の後においても引き続き所有しようとする場合において、必要があると認めるときは、国有財産法第十八条第一項の規定にかかわらず、当該行政財産である土地を、その用途又は目的を妨げない限度において、その者（当該選定事業を行うため締結した契約の解除による終了の場合にあつては、当該特定民間施設であつた施設に係る公共施設等の管理者等が当該公共施設等の管理に關し適当と認める者に限る。第八項において同じ。）に貸し付けることができる。

(3) In addition to the leases prescribed in to provisions of preceding two paragraphs, in the case where an Appointed Business Operator who has leased the land which is an administrative asset pursuant to the provision of the preceding paragraph is to continue to own the Specified Building (excluding the portion which is used as Public Facility etc. of the relevant Selected Project) (hereinafter referred to as the "Specified Private Facility" in this article) after the termination of the Selected Project (including the termination due to early termination of the contract which was entered into to implement the said Selected Project; hereinafter the same shall apply in this article and the following article), the national government may, when it finds necessary, continue to lease to the lessee the said land which is an administrative asset (provided that, in the case of early termination of the contract which was entered into to implement the said Selected Project, the lessee is a person who is recognized by the Administrator of Public Facility etc. to be appropriate for the administration of the said Public Facility etc. pertaining to the property that was the Specified Private Facility; hereinafter the same shall apply in paragraph (8)) notwithstanding the provision of paragraph (1) of Article 18 of the National Property Act to the extent that the lease does not prevent the original usage or purpose of the asset.

4 前三項に定めるもののほか、国は、第二項の規定により行政財産である土地の貸付けを受けた選定事業者が特定民間施設を譲渡しようとする場合において、必要がある

と認めるときは、国有財産法第十八条第一項の規定にかかわらず、当該行政財産である土地を、その用途又は目的を妨げない限度において、当該特定民間施設を譲り受けようとする者（当該公共施設等の管理者等が当該公共施設等の管理に関し適当と認めらるる者に限る。）に貸し付けることができる。

(4) In addition to the leases prescribed in preceding three paragraphs, in the case where an Appointed Business Operator who has leased land which is administrative asset pursuant to the paragraph (2) of this article is to transfer the Specified Private Facility, the national government may lease, when it finds necessary, the land which is an administrative asset to the person who is to acquire the Specified Private Facility (provided that the assignee is a person who is recognized by the Administrator of Public Facility etc to be appropriate for the administration of the said Public Facility etc) notwithstanding the provision of paragraph (1) of Article 18 of the National Property Act to the extent that the lease does not prevent the original usage or purpose of the asset.

5 前項の規定は、第三項又は前項（この項において準用する場合を含む。）の規定により行政財産である土地の貸付けを受けた者が当該特定民間施設（特定民間施設であった施設を含む。）を譲渡しようとする場合について準用する。この場合において、前項中「当該公共施設等の管理者等」とあるのは、「当該特定民間施設に係る公共施設等の管理者等（特定民間施設であった施設を譲渡しようとする場合にあっては、当該特定民間施設であった施設に係る公共施設等の管理者等）」と読み替えるものとする。

(5) The provision of the preceding paragraph shall apply mutatis mutandis to the case where a person who has leased the land which is an administrative asset pursuant to the provision of paragraph (3) or the preceding paragraph (including the case where it is applied mutatis mutandis pursuant to this paragraph) is to transfer the said Specified Private Facility (including the facility that was a Specified Private Facility). In this case, the term "the Administrator of the said Public Facility etc.," in the preceding paragraph, shall be deemed to be replaced with "the Administrator of the Public Facility etc. pertaining to the said Specified Private Facility (in the case of transferring facility which was Specified Private Facility, 'the Administrator of the Public Facility etc. pertaining to the said facility that was a Specified Private Facility)'"

6 地方公共団体は、必要があると認めるときは、地方自治法第二百三十八条の四第一項の規定にかかわらず、選定事業の用に供するため、行政財産（同法第二百三十八条第三項に規定する行政財産をいう。次項から第十項まで及び次条第五項から第八項までにおいて同じ。）を選定事業者へ貸し付けることができる。

(6) Notwithstanding the provisions of the paragraph (1) of Article 238-4 of the Local Government Act (Act No. 67 of 1947), a local government may lease, when it finds necessary, to an Appointed Business Operator, an administrative

asset (meaning the administrative asset provided in paragraph (3), Article 238-4 of the aforementioned Act, the same shall apply to in the paragraphs next to (10) of this article and (5) to (8) of the next article) to be used in Selected Projects.

7 前項に定めるもののほか、地方公共団体は、選定事業者が特定建物の全部又は一部を所有しようとする場合において、必要があると認めるときは、地方自治法第二百三十八条の四第一項の規定にかかわらず、行政財産である土地を、その用途又は目的を妨げない限度において、当該選定事業者に貸し付けることができる。

(7) In addition to the leases prescribed in the preceding paragraph, in the case where an Appointed Business Operator is to own all or part of a Specified Building, a local government may lease, when it finds necessary, to the Appointed Business Operator the land which is administrative assets notwithstanding the provision of the paragraph (1) of Article 238-4 of the Local Government Act to the extent that the lease does not prevent the original usage or purpose of the asset.

8 前二項に定めるもののほか、地方公共団体は、前項の規定により行政財産である土地の貸付けを受けた者が特定民間施設を選定事業の終了の後においても引き続き所有しようとする場合において、必要があると認めるときは、地方自治法第二百三十八条の四第一項の規定にかかわらず、当該行政財産である土地を、その用途又は目的を妨げない限度において、その者に貸し付けることができる。

(8) In addition to the leases prescribed in the preceding two paragraphs, in the case where an Appointed Business Operator who has leased land which is an administrative asset in accordance with the provision of the preceding paragraph is to continue to own the Specified Building after the termination of the Selected Project, a local government may, when it finds necessary, continue to lease the said land which is an administrative asset to the operator notwithstanding the provision of the paragraph (1) of Article 238-4 of the Local Government Act, to the extent that the lease does not prevent the original usage or purpose of the asset.

9 前三項に定めるもののほか、地方公共団体は、第七項の規定により行政財産である土地の貸付けを受けた選定事業者が特定民間施設を譲渡しようとする場合において、必要があると認めるときは、地方自治法第二百三十八条の四第一項の規定にかかわらず、当該行政財産である土地を、その用途又は目的を妨げない限度において、当該特定民間施設を譲り受けようとする者（当該公共施設等の管理者等が当該公共施設等の管理に関し適当と認める者に限る。）に貸し付けることができる。

(9) In addition to the leases prescribed in preceding three paragraphs, in the case where an Appointed Business Operator who has leased land which is administrative asset pursuant to the paragraph (7) of this article is to transfer the Specified Private Facility, the local government may, when it finds necessary, lease the land which is an administrative asset to the person who is to acquire the Specified Private Facility (provided that the person is recognized

by Administrator of Public Facility etc. to be appropriate for administration of the Public Facility etc.) notwithstanding the provision of the paragraph (1) of Article 238-4 of the Local Government Act, to the extent that the lease does not prevent the original usage or purpose of the asset.

10 前項の規定は、第八項又は前項（この項において準用する場合を含む。）の規定により行政財産である土地の貸付けを受けた者が当該特定民間施設（特定民間施設であった施設を含む。）を譲渡しようとする場合について準用する。この場合において、前項中「当該公共施設等の管理者等」とあるのは、「当該特定民間施設に係る公共施設等の管理者等（特定民間施設であった施設を譲渡しようとする場合にあっては、当該特定民間施設であった施設に係る公共施設等の管理者等）」と読み替えるものとする。

(10) The provision of the preceding paragraph shall apply mutatis mutandis to the case where a person who has leased land which is administrative asset pursuant to the provision of paragraph (8) or the preceding paragraph (including the case where it is applied mutatis mutandis pursuant to this paragraph) is to transfer the said Specified Private Facility (including facility that was Specified Private Facility). In this case, the term "the Administrator of the said Public Facility etc." in the preceding paragraph, shall be deemed to be replaced with "the Administrator of the Public Facility etc. pertaining to the said Specified Private Facility (in the case of the transfer of facility which was Specified Private Facility, the Administrator of the Public Facility etc. pertaining to the facility that was the Specified Private Facility.)"

11 前各項の規定による貸付けについては、民法（明治二十九年法律第八十九号）第六百四条並びに借地借家法（平成三年法律第九十号）第三条及び第四条の規定は、適用しない。

(11) The provisions of Article 604 of the Civil Code (Act No. 89 of 1896) and the Articles 3 and 4 of the Act on Land and Building Lease (Act No. 90 of 1991) shall not apply to leases set forth in preceding paragraphs of this article.

12 国有財産法第二十一条及び第二十三条から第二十五条までの規定は第一項から第五項までの規定による貸付けについて、地方自治法第二百三十八条の二第二項及び第二百三十八条の五第三項から第五項までの規定は第六項から第十項までの規定による貸付けについて、それぞれ準用する。

(12) The provisions of Articles 21 and 23 to 25 inclusive of the National Property Act shall apply mutatis mutandis to leases set forth in paragraphs (1) to (5) inclusive of this article. The provision of paragraph (2) of Article 238-2, and paragraphs (3) to (5) inclusive of Article 238-5 of the Local Government Act shall apply mutatis mutandis to the leases set forth in paragraphs (6) to (10) inclusive of this article.

第十一条の三 前条第一項から第五項までに定めるもののほか、国は、必要があると認めるときは、国有財産法第十八条第一項の規定にかかわらず、特定施設（第二条第一

項第三号及び第四号に掲げる施設（公営住宅を除く。以下この項において「第三号及び第四号施設」という。）並びに同条第一項第五号の政令で定める施設のうち第三号及び第四号施設に準ずるものとして政令で定めるものをいう。以下この条において同じ。）の設置の事業であつて、選定事業の実施に資すると認められるもの（以下この条において「特定民間事業」という。）の用に供するため、行政財産を、その用途又は目的を妨げない限度において、当該特定民間事業を行う選定事業者に貸し付けることができる。

Article 11-3 (1) In addition to leases prescribed in paragraphs (1) to (5) inclusive of the preceding article, the national government may, when it finds necessary, lease an administrative asset to be used for a project to establish a Specified Facility (meaning a facility which fall within facilities listed the items (iii) and (iv) of paragraph (1) of Article 2 (excluding public housings) (hereinafter referred to as "Item 3 and 4 Facilities" in this article) and facilities specified by the relevant Cabinet Order as assets equivalent to Item 3 and 4 Facilities among assets set forth in item (v) of paragraph (1) of the same article; hereinafter the same shall apply in this article) that is useful for the implementation of the relevant Selected Project (hereinafter referred to as a "Qualified Private Project" in this article) to the Appointed Business Operator who implements the Specified Private Project, notwithstanding the provision of paragraph (1) of Article 18 of the National Property Act to the extent that the lease does not prevent the original use or purpose of the asset.

2 前項に定めるもののほか、国は、同項の規定により行政財産の貸付けを受けた者が特定民間事業に係る特定施設を選定事業の終了の後においても引き続き所有し、又は利用しようとする場合において、必要があると認めるときは、国有財産法第十八条第一項の規定にかかわらず、当該行政財産を、その用途又は目的を妨げない限度において、その者（当該選定事業を行うため締結した契約の解除による終了の場合にあつては、当該選定事業に係る公共施設等であつた施設に係る公共施設等の管理者等が当該公共施設等の管理に関し適当と認める者に限る。第六項において同じ。）に貸し付けることができる。

(2) In addition to the leases prescribed in the preceding paragraph, in the case where an Appointed Business Operator who has leased administrative property pursuant to the provision of the preceding paragraph is to continue to own or use the Specified Facilities pertaining to the Specified Private Project after the termination of the Selected Project, the national government may, when it finds necessary, continue to lease to the lessee the said administrative assets (provided that, in the case of early termination of the contract which was entered into to implement the said Selected Project, the lessee is a person who is recognized to be appropriate for the administration of the said Public Facility etc. by the Administrator of Public Facility etc. pertaining to the facility that was the Public Facility etc. of the Selected Project; hereinafter the same shall apply in paragraph (6)) notwithstanding the provision of paragraph

(1) of Article 18 of the National Property Act, to the extent that the lease does not prevent the original use or purpose of the asset.

3 前二項に定めるもののほか、国は、第一項の規定により行政財産の貸付けを受けた選定事業者が特定民間事業に係る特定施設（特定施設を利用する権利を含む。以下この項において同じ。）を譲渡しようとする場合において、必要があると認めるときは、国有財産法第十八条第一項の規定にかかわらず、当該行政財産を、その用途又は目的を妨げない限度において、当該特定施設を譲り受けようとする者（当該選定事業に係る公共施設等の管理者等が当該公共施設等の管理に関し適当と認める者に限る。）に貸し付けることができる。

(3) In addition to the leases prescribed in preceding two paragraphs , in the case where an Appointed Business Operator who has leased administrative property in accordance with the paragraph (1) of this article is to transfer the Specified Facility (including the right to utilize the Specified Facility; hereinafter the same shall apply in this paragraph), the national government may lease, when it finds necessary, the administrative asset to the person who is to acquire the Specified Facilities (provided that the person is recognized by the Administrator of Public Facility etc. pertaining to the said Selected Project to be appropriate for administration of the Public Facility etc.) notwithstanding the provision of paragraph (1) of Article 18 of the National Property Act, to the extent that the lease does not prevent the original use or purpose of the asset.

4 前項の規定は、第二項又は前項（この項において準用する場合を含む。）の規定により行政財産の貸付けを受けた者が当該特定施設（特定施設を利用する権利を含む。）を譲渡しようとする場合について準用する。この場合において、前項中「当該選定事業に係る公共施設等の管理者等」とあるのは、「当該選定事業に係る公共施設等の管理者等（当該選定事業の終了の後にあつては、当該選定事業に係る公共施設等であつた施設に係る公共施設等の管理者等）」と読み替えるものとする。

(4) The provision of the preceding paragraph shall apply mutatis mutandis to the case where a person who have leased an administrative asset pursuant to the provision of paragraph (2) or the preceding paragraph (including the case where it is applied mutatis mutandis pursuant to this paragraph) is to transfer the said Specified Facilities (including the right to utilize the Specified Facility). In this case, the term "the Administrator of Public Facility etc. pertaining to the said Selected Project" in the preceding paragraph, shall be deemed to be replaced with "the Administrator of Public Facility etc. pertaining to the said Selected Project (in the case of the transfer after expiration of Selected Project, 'the Administrator of the Public Facility etc. pertaining to the facility which was the Public Facility etc. pertaining to the Selected Project')"

5 前条第六項から第十項までに定めるもののほか、地方公共団体は、必要があると認めるときは、地方自治法第二百三十八条の四第一項の規定にかかわらず、特定民間事業の用に供するため、行政財産を、その用途又は目的を妨げない限度において、当該

特定民間事業を行う選定事業者に貸し付けることができる。

(5) In addition to leases prescribed in paragraphs (6) to (10) inclusive of the preceding article a local government may lease, when it finds necessary, an administrative asset in use for a Specified Private Project to the Appointed Business Operator who implements the Specified Private Project, notwithstanding the provision of the paragraph (1) of Article 238-4 of the Local Government Act, to the extent that the lease does not prevent the original use or purpose of the asset.

6 前項に定めるもののほか、地方公共団体は、同項の規定により行政財産の貸付けを受けた者が特定民間事業に係る特定施設を選定事業の終了の後においても引き続き所有し、又は利用しようとする場合において、必要があると認めるときは、地方自治法第二百三十八条の四第一項の規定にかかわらず、当該行政財産を、その用途又は目的を妨げない限度において、その者に貸し付けることができる。

(6) In addition to the leases prescribed in the preceding paragraph, in the case where a person who has leased an administrative asset pursuant to preceding paragraph is to own or utilize the relevant Specified Facility used for the Specified Private Project after the termination of the relevant Selected Project, the local government may, when it finds necessary, lease the said administrative asset to the person, notwithstanding the provision of the paragraph (1) of Article 238-4 of the Local Government Act to the extent that the lease does not prevent the original usage or purpose of the asset.

7 前二項に定めるもののほか、地方公共団体は、第五項の規定により行政財産の貸付けを受けた選定事業者が特定民間事業に係る特定施設（特定施設を利用する権利を含む。以下この項において同じ。）を譲渡しようとする場合において、必要があると認めるときは、地方自治法第二百三十八条の四第一項の規定にかかわらず、当該行政財産を、その用途又は目的を妨げない限度において、当該特定施設を譲り受けようとする者（当該選定事業に係る公共施設等の管理者等が当該公共施設等の管理に関し適当と認める者に限る。）に貸し付けることができる。

(7) In addition to the leases prescribed in preceding two paragraphs, in the case where an Appointed Business Operator who has leased administrative asset pursuant to with the paragraph (5) of this article is to transfer the Specified Facility used for the Specified Private Project (including the right to utilize the Specified Facility; hereinafter the same shall apply in this paragraph), the local government may, when it finds necessary, lease the administrative asset to the person who is to acquire the Specified Facility (provided that the person is recognized by the Administrator of Public Facility etc. pertaining to the Selected Project to be appropriate for administration of the Public Facility etc), notwithstanding the provision of the paragraph (1) of Article 238-4 of the Local Government Act to the extent that the lease does not prevent the original usage or purpose of the asset.

8 前項の規定は、第六項又は前項（この項において準用する場合を含む。）の規定に

より行政財産の貸付けを受けた者が当該特定施設（特定施設を利用する権利を含む。）を譲渡しようとする場合について準用する。この場合において、前項中「当該選定事業に係る公共施設等の管理者等」とあるのは、「当該選定事業に係る公共施設等の管理者等（当該選定事業の終了の後にあつては、当該選定事業に係る公共施設等であった施設に係る公共施設等の管理者等）」と読み替えるものとする。

(8) The provision of the preceding paragraph shall apply mutatis mutandis to the case where a person who has leased an administrative asset pursuant to the provision of paragraph (6) or the preceding paragraph (including the case where applied mutatis mutandis pursuant to this paragraph) is to transfer the said Specified Facility (including the right to utilize the Specified Facility). In this case, the term "the Administrator of the Public Facility etc. pertaining to the said Selected Project" in the preceding paragraph, shall be deemed to be replaced with "the Administrator of the Public Facility etc. pertaining to the said Selected Project (in the case of the transfer after termination of the Selected Project, 'the Administrator of the Public Facility etc. pertaining to the facility which was the Public Facility etc. pertaining to the Selected Project')"

9 前条第十一項及び第十二項の規定は、前各項の規定による貸付けについて準用する。この場合において、同条第十二項中「第一項から第五項まで」とあるのは「第十一条の三第一項から第四項まで」と、「第六項から第十項まで」とあるのは「第十一条の三第五項から第八項まで」と読み替えるものとする。

(9) The provisions of paragraphs (11) and (12) of the preceding article shall apply mutatis mutandis to leases pursuant to respective preceding paragraphs of this article. In this case, "paragraphs (1) to (5) inclusive" in paragraph (12) of the preceding article shall be deemed to be replaced with "paragraphs (1) to (4) inclusive of Article 11-3," and "paragraphs (6) to (10) inclusive" of the preceding article shall be deemed to be replaced with "paragraphs (5) to (8) inclusive of Article 11-3".

（国有財産の無償使用等）

(Free Use of National Property etc.)

第十二条 国は、必要があると認めるときは、選定事業の用に供する間、国有財産（国有財産法第二条第一項に規定する国有財産をいう。）を無償又は時価より低い対価で選定事業者を使用させることができる。

Article 12 (1) The national government may, when it finds necessary, allow the use of national properties (meaning national properties provided in paragraph (1) of Article 2 of the National Property Act) by an Appointed Business Operator, as long as such properties are used for the Selected Project, either free of charge or at a cost lower than market price.

2 地方公共団体は、必要があると認めるときは、選定事業の用に供する間、公有財産（地方自治法第二百三十八条第一項に規定する公有財産をいう。）を無償又は時価より低い対価で選定事業者を使用させることができる。

(2) A local government may allow, when it finds necessary, the use of public properties (meaning public property provided in the paragraph (1) of Article 238 of the Local Government Act) by an Appointed Business Operator, as long as such properties are used for the Selected Project, either free of charge or at a cost lower than market price.

(無利子貸付け)

(Loan without Interest)

第十三条 国は、予算の範囲内において、選定事業者に対し、選定事業のうち特に公共性が高いと認めるものに係る資金について無利子で貸付けを行うことができる。

Article 13 (1) The national government may make loans without interest to an Appointed Business Operator to be used as a fund for a Qualified Project that is, the government finds, to highly promote public benefit, within the limit of the budget.

2 国は、前項の規定により無利子で貸付けを行う場合には、日本政策投資銀行、沖縄振興開発金融公庫その他の政府系金融機関等の審査機能又は貸付け機能を活用することができる。

(2) The national government may use the credit screening capability and loan finance capability of Development Bank of Japan, the Okinawa Development Finance Corporation, other governmental financial institutions, etc, when it provides loans without interest pursuant to the provision of the preceding paragraph.

(資金の確保等及び地方債についての配慮)

(Consideration to Ensuring Funds and Local Bonds)

第十四条 国又は地方公共団体は、選定事業の実施のために必要な資金の確保若しくはその融通のあっせん又は法令の範囲内における地方債についての特別の配慮に努めるものとする。

Article 14 The national government or local governments, as the case may be, shall endeavor for obtainment of fund necessary for implementation of Selected Projects, or for arrangement of loans, or to take special consideration for issuance of local bonds within the limits under laws and regulations.

(土地の取得等についての配慮)

(Consideration to Acquisition of Land etc.)

第十五条 選定事業の用に供する土地等については、選定事業者が円滑に取得し、又は使用することができるよう、土地収用法（昭和二十六年法律第二百十九号）に基づく収用その他関係法令に基づく許可等の処分について適切な配慮が行われるものとする。

Article 15 In order to facilitate the acquisition or use of land etc. by an Appointed Business Operator for use in a Selected Project, appropriate consideration should be made for acquisition of the land through expropriation

of the land pursuant to the Compulsory Purchase of Land Act (Act No. 219 of 1951) or other permission under related laws and regulations.

(支援等)

(Supports)

第十六条 第十一条の二から前条までに規定するもののほか、国及び地方公共団体は、特定事業の実施を促進するため、基本方針及び実施方針に照らして、必要な法制上及び税制上の措置を講ずるとともに、選定事業者に対し、必要な財政上及び金融上の支援を行うものとする。

Article 16 (1) In addition to supports provided in Articles 11-2 to 15 inclusive, in order to promote the implementation of Qualified Projects, the national government and local governments shall take the necessary legislative and tax measures in light of the Basic Policy and Implementation Policies, and offer Appointed Business Operators necessary financing and fiscal supports.

2 前項の措置及び支援は、整備される施設の特性、事業の実施場所等に応じた柔軟かつ弾力的なものであり、かつ、地方公共団体及び公共法人の主体性が十分に発揮されるよう配慮されたものでなければならない。

(2) The measures and supports set forth in the preceding paragraph shall be flexible and adaptable in order to accord with the nature and location etc., of the facilities to be provided, and attention shall be paid to ensure that local governments and Public Corporations are able to fully exercise their autonomy.

(規制緩和)

(Deregulation)

第十七条 国及び地方公共団体は、特定事業の実施を促進するため、民間事業者の技術の活用及び創意工夫の十分な発揮を妨げるような規制の撤廃又は緩和を速やかに推進するものとする。

Article 17 In order to promote the implementation of Qualified Projects, the national government and local governments shall promptly promote the abolition or relaxation of their regulations that hinder the full utilization of the technical expertise and innovation of private business operators.

(協力)

(Cooperation)

第十八条 国及び地方公共団体並びに民間事業者は、特定事業の円滑な実施が促進されるよう、協力体制を整備すること等により相互に協力しなければならない。

Article 18 In order to promote smooth implementation of Qualified Projects, the national government and local governments and private business operators shall mutually cooperate with one another, through such means as setting up systems for cooperation.

(啓発活動等及び技術的援助等)

(Enlightening Activities and Technical Assistance, etc.)

第十九条 国及び地方公共団体は、特定事業の実施について、知識の普及、情報の提供等を行うとともに、住民の理解、同意及び協力を得るための啓発活動を推進するものとする。

Article 19 (1) The national government and local governments shall promote activities such as dissemination of knowledge of, and provision of information on, implementation of Qualified Projects, and at the same time, promote enlightening activities to gain understanding, consents and cooperation of local residents.

2 国及び地方公共団体は、特定事業の円滑かつ効率的な遂行を図るため、民間事業者に対する技術的な援助について必要な配慮をするとともに、特許等の技術の利用の調整その他民間事業者の有する技術の活用について特別の配慮をするものとする。

(2) In order to promote smooth and efficient implementation of Qualified Projects, the national government and local governments shall give consideration necessary for provision of technical assistance to private business operators. They shall also give special consideration for use of technology by private business operators, by means such as arrangement for use of patented technologies.

(担保不動産の活用等)

(Use of Collateralized Real Estate)

第二十条 選定事業者が選定事業を実施する際に不動産を取得した場合であつて当該不動産が担保に供されていた場合において、当該不動産に担保権を有していた会社、当該不動産を担保として供していた会社又は当該不動産に所有権を有していた会社に損失が生じたときは、当該会社は、当該損失に相当する額を、当該事業年度の決算期において、貸借対照表の資産の部に計上し、繰延資産として整理することができる。この場合には、当該決算期から十年以内に、毎決算期に均等額以上の償却をしなければならない。

Article 20 (1) In the case where an Appointed Business Operator has acquired real estate subject to security interests in order to implement a Qualified Project, and the holder company of relevant security interest on the real estate, a company that has provided the real estate as a collateral or a company who owns the real estate has posted losses, an amount equal to the said losses may be appropriated as deferred assets in the balance sheet of the company at the end of the fiscal year. In this case amortization shall be made by an amount which is not less than evenly split figures at the end of each fiscal year within 10 years after the fiscal year when the acquisition was made.

2 前項の規定の適用がある場合における会社法（平成十七年法律第八十七号）第四百六十一条第二項の規定の適用については、同項中「の合計額を減じて得た」とあるのは、「及び内閣府令で定める場合における民間資金等の活用による公共施設等の整備

等の促進に関する法律第二十条第一項の規定により貸借対照表の資産の部に計上した金額中内閣府令で定める金額の合計額を減じて得た」とする。

- (2) As for application of the provision of paragraph (2) of Article 461 of the Company Code (Act No. 87 of 2005) in the case where the preceding paragraph applies, "the amount obtained by subtracting the sum of " therein shall be deemed to be replaced with "and, in the cases prescribed in the relevant Cabinet Office Ordinance, the amount obtained by subtracting the sum of the amount prescribed in the Cabinet Office Ordinance which has been appropriated in the part of asset of the balance sheet pursuant to paragraph (1) of Article 20 of the Act on Promotion of Private Finance Initiative."

(民間資金等活用事業推進委員会)

(The Committee for the Promotion of the Private Finance Initiative)

第二十一条 内閣府に、民間資金等活用事業推進委員会（以下「委員会」という。）を置く。

Article 21 (1) The Committee for the Promotion of Private Finance Initiatives (hereinafter referred to as the "Committee") will be set up within the Cabinet Office.

2 委員会は、この法律の規定によりその権限に属させられた事項を調査審議するほか、実施方針の策定状況、特定事業の選定状況、特定事業の客観的な評価状況その他民間資金等の活用による国の公共施設等の整備等の実施状況を調査審議する。

(2) The Committee shall study and deliberate matters that fall within its authority pursuant to the provision of this Act. In addition, it shall also study and deliberate situations regarding the formulation of Implementation Policies, selection of Qualified Projects, objective evaluation of those projects, and other matters pertaining to provision etc of national Public Facility etc. through utilization of private finance etc.

3 民間事業者等は、委員会に対し、民間資金等の活用による国の公共施設等の整備等に関する意見を提出することができる。

(3) Private business operators etc. may submit to the Committee their opinions on provision etc. of national Public Facility etc. through use of private finance etc.

4 委員会は、前二項の場合において必要があると認めるときは、民間資金等の活用による国の公共施設等の整備等の促進及び総合調整を図るため、内閣総理大臣又は関係行政機関の長に意見を述べることができる。

(4) The Committee, when it finds necessary, in the course of performing its duties set forth in preceding two paragraphs, may state its opinions to the Prime Minister and heads of relevant administrative organs, in order to facilitate and coordinate the provision etc. of Public Facility etc. through the utilization of private finance etc.

5 内閣総理大臣又は関係行政機関の長は、前項の意見を受けてとった措置について、

委員会に報告しなければならない。

(5) The Prime Minister and heads of relevant administrative organs shall report to the Committee measures taken as a result of the receipt of the Committee's opinions set forth in the preceding paragraph.

6 委員会は、その所掌事務を遂行するため必要があると認めるときは、関係行政機関の長、関係地方公共団体の長又は関係団体に対し、資料の提出、意見の開陳、説明その他必要な協力を求めることができる。この場合において、委員会は、提出を受けた資料その他所掌事務を遂行するために収集した資料の公表に関し必要な措置を講ずるものとする。

(6) The Committee, when it finds necessary for performing its duties, may request heads of relevant administrative organs, heads of relevant local governments, and other relevant bodies to provide necessary cooperation such as submission of data, expression of opinions, and explanations. In this case, the Committee shall take measures necessary for publication of documents which were submitted or collected for performance of its duty.

(委員会の組織)

(The Organization of the Committee)

第二十二條 委員会は、学識経験者のうちから、内閣総理大臣が任命する委員九人で組織する。

Article 22 (1) The Committee consists of nine persons with relevant knowledge and experience appointed by the Prime Minister.

2 専門の事項を調査審議させる必要があるときは、委員会に専門委員を置くことができる。

(2) Expert advisors may be appointed to the Committee if such members are necessary for studying and deliberating specialized matters.

3 委員会に、必要に応じ、部会を置くことができる。

(3) The Committee may set up sub-committees, as necessary.

4 前三項に定めるもののほか、委員会の組織及び運営に関し必要な事項は、政令で定める。

(4) In addition to what is provided for in the preceding three paragraphs, necessary matters relating to organization and operation of the Committee shall be determined by a Cabinet Order.

(政令への委任)

(The Authorization of Cabinet Order)

第二十三條 この法律に定めるもののほか、この法律の実施のため必要な事項は、政令で定める。

Article 23 In addition to what is provided for in this Act, matters that are necessary for its implementation shall be prescribed by Cabinet Orders.